

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA
33100 Udine
Italy

st. 25 (1208)
Cedad, četrtek, 29. junija 2006



www.kries.it

STAZIONE DI TOPOLO' POSTAJA TOPOLOVE

Topolò, 1-16 luglio



25. junija je bila v Špetru evokacija Arenga

Za en dan spet pod beneško oblast

an Pavla, ki pa se je odparu v petek 23. junija s praznovanjem 35 let zivljenja an

delovanja sekcijs Cai Nadiskih dolin.
beri na strani 6



Za velikega župana
so lietos zbral dreškoga
šindaka Tarcisia Donati,
ki je parsegu
na glagolitski misal



Pred petnajstimi leti osamosvojitev Slovenije

Cedad, Državni arheološki muzej

petek, 30. junija
ob 17. uri

otvoritev razstave

Med Nadižo in Sočo

Zgodovina in arheologija neke pokrajine

PROJEKT INTERREG III ITALIJA-SLOVENIJA

STAZIONE DI TOPOLO'
POSTAJA TOPOLOVE

VENERDI' 30 GIUGNO

alle sei della sera

a Clodig, Sala Blu del Municipio

inaugurazione della mostra

Topolomalia

di Giorgio Vazza

Slovenska skupščina je 25. junija 1991 razglasila Republiko Slovenijo za neodvisno in samostojno državo. S tem dejaniem se je pred 15 leti dokončno odcepila od Jugoslavije in postala samostojna država. Na predvečer pomembne obletnice (24. junija 2006) je bila na Trgu Republike, ki stoji nasproti stavbe Državnega zborna, osrednja slovenstva. Slavnostni govor je imel premier Janez Jansa, ki je bil med vodilnimi ljudmi slovenske osamosvojitve. Med ostalimi so bili prisotni predsednik države Janez Drnovšek, prvi predsednik slovenske države Milan Kucan, predsednik državnega zborna France Cukjati, nekdanji predsednik skupščine France Bucar in predsednik prve slovenske vlade Alojz Peterle.

beri na strani 5

REFERENDUM:



Chiesta al Governo la cassa integrazione straordinaria

Alla CGA posti di lavoro a rischio?

Rimane alta la preoccupazione per il prossimo futuro della CGA di Cividale, che dal 1976 produce evaporatori in alluminio per la refrigerazione domestica e recentemente si è affermata anche nel settore degli scambiatori radianti per la climatizzazione. Sul loro recente incontro con i vertici dell'azienda i rappresentanti sindacali della Fim-CISL e Fiom-CGIL hanno espresso forti perplessità: "Il piano aziendale fino al 2010 che ci hanno presentato non parla di alcun investimento" ha affermato Fantin della CGIL, mentre Drescig della Fim-CISL ha rincarato dicendo: "Non sono emerse grosse novità: attualmente i prodotti della CGA hanno mercato solo nel campo della refrigerazione, in futuro dovrebbero essere utilizzati anche per la produzione di pannelli solari, ma in questo nuovo mercato l'azienda non parla di investimenti. La situazione attuale determina un esubero di circa 30 dipendenti, che dovrebbe rientrare nel giro di un anno. Per questo abbiamo richiesto

la cassa integrazione straordinaria, che dovrebbe coprire il periodo critico e concludersi quando il mercato sarà in grado di assorbire la produzione."

Se la delocalizzazione dell'azienda sembra quindi un timore infondato (i macchinari recentemente "scomparsi" pare siano stati semplicemente venduti) il ricorso alla cassa

integrazione appare inevitabile, eviterebbe licenziamenti e consentirebbe di promuovere per i dipendenti dei corsi di formazione e riqualificazione. Tutto è quindi legato ai pronunciamenti in materia da parte del Governo. "Siamo abbastanza ottimisti" ha affermato Drescig.

Questa d'altra parte appare l'unica soluzione praticabile, in quanto i lavoratori della CGA sono mediamente giovani, tra i 36 e i 40 anni, e non c'è quindi la possibilità di ricorrere a eventuali prepensionamenti." (M.P.)

"Zecche, troppo allarme"

Negli ultimi tempi si è fatto un gran parlare del problema delle zecche e delle malattie che esse veicolano, tuttavia, come hanno spiegato gli operatori dei servizi vaccinali dell'Ass n. 4 Medio Friuli di Cividale: "E' importante far rientrare l'allarme e dare informazioni più puntuali. Attualmente la maggior preoccupazione di chi vive o opera in zone montane è data dal pericolo di infezione da Tbc e anche qui da noi ci sono state moltissime richieste di vaccinazione, tanto che abbiamo sfornato il budget di spesa previsto e siamo comunque rimasti senza vaccini disponibili; vaccinarsi ora è però pressoché inutile" hanno affermato gli operatori dei servizi vaccinali "dal momento che il ciclo completo si compone di tre vaccinazioni e si completa in quasi un anno. Sarebbe quindi più opportuno ed efficace vaccinarsi in agosto-settembre in vista della prossima stagione estiva".

Il vaccino, tuttavia, anche completato il ciclo, dà una garanzia di protezione del 90-95% e non esime la persona che si reca nei boschi da un com-

portamento che possa prevenire il morso della zecca. E' infatti la prevenzione che i sanitari raccomandano in modo particolare: un abbigliamento che copra il corpo il più possibile, l'uso di repellenti, l'ispezione del corpo una volta tornati a casa restano infatti gli accorgimenti migliori per evitare il morso della zecca e le eventuali conseguenze ad esso correlate.

"Dobbiamo inoltre ricordare che è vero che ci sono moltissime zecche" hanno continuato i sanitari "ma non tutte sono portatrici di infezioni. L'incidenza di casi di Tbc e di morbo di Lyme nella nostra regione è infatti piuttosto contenuta, rispetto all'Austria, dove il vaccino contro la Tbc è obbligatorio, ma a fronte di centinaia di casi di infezione".

Qui da noi, invece, è possibile vaccinarsi su richiesta, pagando una quota di 80 euro, che vengono dimezzati per i residenti di alcuni comuni (nella nostra zona Attimis, Taipana e Pulfiero) compresi nella mappatura delle zone più a rischio. (M.P.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetić



vodoprovodu.

Prodi in sredinski del koalicije sedaj ponujajo desnici dialog o skupnih ustanovnih reformah. Iskreno povedano se jaz ne strinjam in mislim, da ima prav skrajna levica, ki trdi, da sedaj ni čas za sprememjanje političnega sistema. Vlada ima že dovolj skrbi s finančnimi in gospodarskimi težavami države, da ustavne reforme lahko počakajo nekaj let.

Ustavo, ki so jo državljeni tako preprljivo potrdili, moramo sedaj dosledno spoštovati in uresničiti. O tem bodo se diskusije. Ze cez par tednov, ko bo parlament glasoval o financiranju vojaskih ekspedicij po svetu. Iz Iraka se umikamo, toda v Afganistanu ostajamo, čes da smo tam, kot na Balkanu, po nalogi OZN in 11. člen ustave pravi, da sicer odklanjamо vojno, ne pa mednarodno dogovorjenih mirovnih akcij. Seveda je odprt vpraša-

nje, ali se razmere v Afganistanu ne spreminjajo v pravo vojno, kot v Iraku...

Kompromis na levi sredini bo težaven, a je potreben, sicer utegne desnica vskočiti spet v igro in to prav sedaj, ko je bila potisnjena v kot.

Drugo, kar Prodi in njegovi obljubljava, je krčenje števila članov parlamenta. To je bil namreč leit motiv kampanje na televizijskih omrežjih Mediaset, saj se je zdelo, da je to srž reforme, medtem ko je slo za obroben sklep, ki bi stopil v veljavno sele cez deset let. Da bi desnici zbil kopje iz rok, je Prodi obljubil, da bo krčenje članov parlamenta opravila že levosredinska večina in to cimprej.

Osebno menim, da bi privarčevali več, če bi parlamentarcem zmanjšali place in druge privilegije. Če pa se bodo kljub temu odločili za krčenje števila članov poslanske zbornice in senata ob hkratni spremembji volilnega sistema, mislim, da bi morali vsi skupaj razmisli o ustavnem členu, ki naj zakoliči načelo pravne zastopnosti narodnih manjšin, ki bi jih tako krčenje ocitno prizadel.

Ce so v ustavo vključili zajamčeno zastopstvo 12 poslancev in 6 senatorjev za Italijane po svetu, zakaj bi ne poskrbeli tudi za pripadnike priznanih manjšin?

Aktualno

Bela knjiga o slovensko-hrvaški meji

Prejšnji teden je slovensko zunanje ministrstvo objavilo belo knjigo o meji med Slovenijo in Hrvatsko. Gre za zbirko že objavljenih dokumentov, ki podpirajo slovenska stališča v zvezi z nerešenim vprašanjem meje med državama. Kot je ob predstavitvi poudaril zunanjji minister Dimitrij Rupel, gre za "neke vrste priročnik" glede meje med državama, ki naj bi "razčistil pojme". Bela knjiga je po njegovih besedah namenjena boljši informiranoosti, z njo pa želi Slovenija spodbuditi nasprotno stran k dialogu.

In do "dialoga" je prislo že teden dni kasneje. Hrvatski premier Ivo Sanader je v odzivu na belo knjigo o meji med Slovenijo in Hrvatsko napovedal, da bo hravsko

vlada knjigo temeljito proučila in oblikovala stališče glede nje. Kot je se poudaril, bo na sestanku s hravskimi strokovnjaki predlagal, da Hrvatska objavi modro knjigo, v kateri bo predstavila svoje argumente in stališča glede tem, ki so obravnavane v slovenski beli knjigi.

"To ni obtoževanje Hrvatske ali napad nanjo, ampak del dialoga," je povedal Rupel. "Niti Hrvati niti mi nismo krivi, da moramo med sabo zarisati mejo," je dodal. Kot je se dejal, si zeli več razumevanja v javnosti pri nadaljnjih korakih s Hrvatsko. Pri tem je izrazil upanje na pogajanja, ki so po mnenju Slovenije primernejša od arbitraže. Hkrati je izrazil tudi upanje, da zaradi izdaje bele knjige ne bo prislo do zaostrovanja odnosov z Zagrebom.

"To tudi ni namen te knjige," je se ponovil. Ob tem je pojasnil, da so trenutno stiki med Ljubljano in Zagrebom kontinuirani, zagotovil pa je, da pogajanja za zdaj ni. O tem je potrebno prej doseči se dogovor.

V beli knjigi so zbrani dokumenti, kot so sodne odločbe, policijski zapisniki, sklepi o dedovanju in raziskovalne naloge oziroma večina dokumentov, ki so jih imeli na ministrstvu. Rupel je ob tem

poudaril, da vseh argumentov vendarle niso razkrili in da se ohranjajo adute v rokavu.

Slovenija glede meje s Hrvatsko vztraja pri stališču, da je treba spostovati stanje, kot je bilo na dan 25. junija 1991. Bela knjiga ne zajema celotne državne meje, ampak se osredotoča na teritorialni izhod na odprto morje. Piranski zaliv ter območja južno od reke Dragonje, reke Mure, vzhodno od Snežnika in katastrske občine Sekulici na vzhodu Bele krajine. Zajema dokumente, ki govorijo v prid slovenskim argumentom, da je Slovenija na omenjenih območjih izvajala jurisdikcijo pred in po dnevu osamosvojitve.

Slovenija in Hrvatska s svojimi ustavnimi dokumenti sta se zavezali, da bosta v zvezi z mejo spostovali stanje, kot je bilo na dan njune neodvisnosti 25. junija 1991, toda Hrvatska je po tem datumu z nekaterimi enostranski mi dejanji skusala prejudicirati potek meje.

S tem v zvezi je Hrvatska enostransko preimenovala zgodovinsko in mednarodno priznani Piranski zaliv v Savudrijsko valo ter v svoje uradne zemljevide in pravne akte enostransko risala mejo erto po sredini zaliva. Prav tako je enostransko in nezakonito nastavila kataster in zemljisko knjigo za del kopenske ozemlja ob Dragonji ter nezakonito postavila mejno točko Plovanija, ki je na slovenskem ozemlju. Tako so prepričani v Ljubljani.

Hrvatski premier Ivo Sanader je Slovenijo se enkrat pozval, naj državi spor glede meje rešita pred mednarodnim pravosodnim telesom. "Hrvatska vlada je uradno že predstavila svoje stališče in predlog slovenski vladi, da skupaj stopimo pred mednarodno pravosodno telo, vsak s svojimi argumenti. Hrvatski sabor in slovenski državni zbor pa naj se pred tem odločita, da bosta sprejela rezultate arbitraže," je se dejal Sanader ter ponovil svoje prepričanje, da bi bila to najboljša rešitev. (r.p.)

competenze e le fonti finanziarie.

Nasce una nuova diocesi

Nel duomo di San Nicola a Murska Sobota è stata proclamata domenica 25 giugno l'istituzione di una nuova diocesi. Nella stessa occasione è stato insediato anche il vescovo Marjan Turnšek che è stato consacrato vescovo dall'arcivescovo di Maribor e metropolita Franc Kramberger. Alla cerimonia ha partecipato anche il nunzio apostolico in Slovenia Santos Abril y Castello. La diocesi di Murska Sobota, ai confini con l'Ungheria, è la più piccola in Slovenia, ha circa 95 mila abitanti, 36 parrocchie, tre decanati e quasi 50 sacerdoti.

Alta onorificenza a Jože Pučnik

Onorificenza a Pučnik

In occasione del 15. anniversario della proclamazione dell'indipendenza della Slovenia, il presidente della repubblica Janez Drnovšek ha insignito (post mortem) della più alta onorificenza dello stato sloveno, Jože Pučnik per il suo contributo alla democratizzazione del paese, la sua indipendenza ed il riconoscimento internazionale.

Pučnik (1932-2003) fu un dissidente. Laureato in filosofia, nel 1958 fu condannato a 9 anni di carcere per i suoi articoli perché "minavano il sistema socialista". Ne uscì dopo 5 anni e continuò a pubblicare. Fu nuovamente arrestato ed incarcerato. Quando fu li-

berato partì per la Germania dove lavorò come operaio e si laureò nuovamente ad Amburgo, poiché da Lubiana si rifiutarono di mandargli la documentazione sulla sua carriera universitaria. Tornò in Slovenia nel 1989 dove divenne presidente della coalizione Demos che nel 1990 vinse alle prime elezioni democratiche. Fu presidente e presidente onorario del partito socialdemocratico (SDS) di Janez Janša.

Nessuno dei suoi familiari si è presentato a ritirare la prestigiosa onorificenza.

Primi a Podgorica

La Slovenia ha riconosciuto la nuova repubblica del Montenegro con un piccolo ritardo (appena 35. paese), ma ha prontamente recuperato. Il ministro degli esteri Dimitrij Rupel nei giorni scorsi ha inaugurato l'ambasciata slovena, la prima a Podgorica.

Cresce il consenso

Secondo l'ultimo sondaggio Politbarometer, condotto dalla Facoltà di scienze politiche e diretto dal prof. Niko Tos, è cresciuto nel mese di giugno il consenso per il governo Janša, che è appoggiato

dal 44% degli interpellati (in marzo era del 38%); mentre gli oppositori sono il 45% (48% in marzo). La classifica dei partiti è invece la seguente: primi i democratici (SD) con il 20%, seguono i liberaldemocratici (LDS) con il 14%, i socialdemocratici con 11%, il partito nazionale (SNS) ed il partito popolare (SLS) rispettivamente con il 4%, Nuova Slovenia con il 3% ed i pensionati di Gesù con l'1%. Se alle elezioni politiche si presentasse con un proprio movimento o partito il presidente Drnovšek avrebbe

un consenso del 28%, per un movimento o partito dell'ex presidente Milan Kučan invece voterebbe il 32%.

Ma quante province?

Il parlamento ha compiuto il primo passo, votando la modifica costituzionale necessaria per poter costituire le Province contemporaneamente nel paese. Il passo più difficile però viene adesso. Va definito in primo luogo il loro numero (si parla di 12 o 14 province) e questo sarà il nodo più difficile da sciogliere, vanno poi precisate le loro

Insediamenti e scoperte, c'è una comune visione

I ritrovamenti archeologici al centro della rivista *Forum Iulii*

La seconda parte dei contributi ad una carta archeologica delle Valli del Natisone, opera di Lidia Rupel, ma anche uno studio di Anna Crismani su Caporetto come importante necropoli dell'Età del Ferro ancora inedita, sono tra gli interventi più significativi ospitati nel nuovo numero della rivista "Forum Iulii", l'annuario presentato lunedì 26 giugno nel Museo archeologico di Cividale.

</div

Predlagatelj je bil odbornik za kulturo Antonaz

Deželni odbor odobril zaščitni zakon za Slovence

s prve strani

Zakonski osnutek dezele se naslanja na italijansko obstoječo zakonodajo in se posebej na zaščitni zakon za Slovence st. 38/01, na evropsko listino o jezikovnih pravicah in se na razne druge mednarodne listine. V bistvu pa se od marsikaterega omenjenega dokumenta odlikuje zradi konkretnosti bistvenih točk.

Zakon bo tako veljal na vsem ozemlju FJK s posebnim ozirom na ozemlje, ki ga predvidevata ali zakon za manjšinske jezike st. 482 ali zaščitni zakon st. 38, skratka, teritorializacija, ki jo mora na predlog Paritetnega odbora vlada poslati v podpis predsedniku republike.

Dežela ščiti slovensko manjšino kot sestavni del svoje kulturne in drugačne biti. Obenem je zakon pozoren na mednarodne novosti in na prisotnost Slovenije v EU. V tem smislu se zavzema za zaščito slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Sloveniji in to v sklopu dobrih sodelovalnih odnosov. V tem smislu je več zakonskih členov izrecno namenjenih interkulturnemu spoznavanju, stikom in predvsem mladim. Omenja kulturo, gospodarstvo in socialno, skratka kompleksne dejavnosti manjšine in dežele.

Zakonski predlog uvaja jasno določeno institucionalno organizacijo. Slednja določa deželni seznam pomembnejših organizacij slovenske manjšine. V tem okviru so zapisani tudi pogoji, s katerimi se priznavajo organizacije, ki služijo kot referenčne ostalim. V bistvu gre za krovne organizacije, ki sta sedaj SKGZ in SSO.

Zakon uvaja deželno komisijo za slovensko manjšino, ki bo ob vstopu veljave zakona zamenjala sedanjo posvetovalno komisijo, ki predlaga delitev sredstev iz zaščitnega zakona.

Posebnost nove komisije je, da bo deželnega značaja in da jo bodo sestavljeni, poleg deželnega odbornika, člani, ki jih bodo imenovali takojemnovane organizacije civilne družbe kot slovenski izvoljeni predstavniki. Ob tem predsednik dežele sklice vsaj enkrat vsakih pet let, to je tekom mandata, deželno konferenco, ki bo preverjala uresničevanje zakona in stanje manjšine. Konferenco bo po partcipacijski obsirni.

Nadalje zakon predvideva stike z državljeni slovenskega jezika in s slovenskimi organizacijami v slovenskem jeziku. Obvezuje tudi uporabo stresic v dopisih in pri pisanih imenih priimkov. Ob dvojezičnih napisih, ki jih predvidevajo državni zakoni, dežela omogoča dvojezičnost še na javnih lokalih, na etiketah deželnih proizvodov itd.

Deželni zakon v svojih členih zapisuje skrb za teritorij, skrb za slovensko kulturo

Vec zakonskih členov ure-

Antonaz: "La legge è un atto dovuto"



L'assessore regionale alla cultura Roberto Antonaz

A Cividale per la presentazione del programma del Mittelfest, Assessore regionale all'istruzione, cultura, sport e pace Roberto Antonaz risponde alle nostre domande a pochi giorni dall'approvazione, da parte della giunta regionale, del disegno di legge, proposto dallo stesso Antonaz, sulla tutela della minoranza slovena nel Friuli Venezia Giulia.

Il provvedimento dovrà ora passare al vaglio dell'aula consiliare.

Qual è il senso della sua iniziativa?

"La legge è un atto dovuto, avevamo tante norme tra loro sciolte. Dopo le approvazioni della 482 e della 38, quest'ultima per altro quasi non applicata, c'era l'esigenza naturale, ovvia, di procedere alla proposta e all'approvazione di una legge regionale. D'altra parte, lo Stato ci assegna alcuni compiti, chi si stupisce di queste cose si stupisce dell'acqua calda."

I punti più importanti del provvedimento?

"E' una legge organica.

in jezik ter vecje možnosti za promocijo slovenskega jezika in kulture med italijansko stvarnostjo s posebnim ozirom na sole. Dežela se nadalje obvezuje, da bo ojačila radijske in televizijske oddajnice na vsem področju, kjer živijo Slovenci. Jamči tudi slovenskega predstavnika v deželnem odboru za radio in televizijo (Co.Re.Com). Nov deželni volilni zakon pa naj bi predvideval slovenskega zajamčenega predstavnika. V pokrajnah in občinah, kjer so Slovenci zgodovinsko prisotni, naj bi veljale norme, ki bi olajšale izvolitev predstavnikom manjšine.

Nadalje zakon predvideva stike z državljeni slovenskega jezika in s slovenskimi organizacijami v slovenskem jeziku. Obvezuje tudi uporabo stresic v dopisih in pri pisanih imenih priimkov. Ob dvojezičnih napisih, ki jih predvidevajo državni zakoni, dežela omogoča dvojezičnost še na javnih lokalih, na etiketah deželnih proizvodov itd.

Deželni zakon v svojih členih zapisuje skrb za teritorij, skrb za slovensko kulturo

I canali di finanziamento previsti sono in realtà stati aperti tre anni fa, si trattava di sistematizzare quello che già c'era. C'è l'albo delle associazioni, che mi sembra una cosa ovvia, così come la realizzazione degli sportelli nelle tre province..."

Qualsiasi cosa è previsto anche dalla legge 38 ma che nella nostra provincia non si è ancora visto...

"Per quanto ci riguarda sono cose dovute, che non comportano grandi spese. Questa legge è un atto di civiltà, di riconoscimento di una realtà, come quella regionale, multietnica e multilingue."

Un'ultima cosa. Sarebbe stata la stessa legge se fosse stata applicata correttamente la legge 38?

"Sì. Per quanto concerne la mancata applicabilità, sono convinto che entro breve si cambierà registro. Abbiamo già avuto contatti con il nuovo governo per l'applicazione complessiva della 38, una cosa che diamo per scontata". (m.o.)

ja finansiranje slovenske manjšine. Posebni člen ustanavlja deželni sklad, ki ima zelo jasno določene namembnosti.

Naj navedemo stavbe namenjene slovenski kulturi, sole, sirjenje slovenskega jezika in večinskem okolju in izrazito inovativne projekte. Velika teža je posvečena mladini. V bistvu je sedanji deželni zakonski osnutek sodoben in ob zaščiti manjšine uvaja tisto pluralnost in interkulturnost, ki sta bistveni za dobre odnose med ljudmi in skupinami. Zakoni sami po sebi ne spreminjajo duš in pamet, lahko pa pomagajo, da se zbistri... (ma)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Referendumi in politika

Potrditveni referendum o spremembah drugega dela ustawy, ki je v nedeljo in ponedeljek pričkal na volišča več kot 53 odstotkov volilcev, si zaslubi strokovno oceno, ki po poglobljenosti presega časopisne komentarje in tudi strankarske seje in analize.

Referendum je sledil državnim volitvam in nato krajevnim, ki so se odvijale v velikem delu Italije. Po državnih volitvah mi je vodja agencije za sondaze SWG Pessato priznal, da so odpovedale sheme, po katerih običajno preverjajo javno mnenje. Sondaze so pred volitvami pripisovale Prodiju prepricljivo zmago tako v Italiji kot v naši deželi. V resnici so imeli prav ameriški raziskovalci, ki so posredovali Berlusconiju podatek, da se bo približal Prodiju ali celo zmagal, ce bo število volilcev čim večje. Predvidevanje se je izkazalo za resnično. Berlusconiju je uspelo prepricati veliko ljudi, ki običajno ne volijo, da gredo na volišča. Zataknilo se je tudi v Prodijevi predvolilni kampaniji in leva sredina je zmagala le za peščico glasov, kar je toliko vidnejše v senatu. Tesna zmaga bo otežkocala delo raznolike levosredinske koalicije. Vsaka pomembnejša odločitev se že danes spreminja v neskončne debate med radikalno levico in bolj sredinsko usmerjenimi strankami. Predvideni odstotki razlike (med 3 in 5) bi zavarovali Prodija pred omenjeno nevarnostjo.

Upravne volitve so se vrnilne na tivnice starih sondaž. Leva sredina je zmagala tudi v pomembnih mestih in v pokrajnah, kjer je kak teden prej zmagala desnica. Ze ti dejstvi, ki kazeta na premičnost volilnega telesa, si zasluzita poglobljeno sociolosko, kulturološko, politološko, psihološko in se kako dodatno strokovno analizo.

Glede referendumu, ki ga je hotela Berlusconijeva desnoredinska koalicija, predvsem pa sta ga hotela Berlusconi in Bossi, je bila večina opazovalcev mnenja, da bo udeležba zelo nizka. Ponovno so bila predvidevanja napačna. Po enajstih letih so Italijani na referendumu presegli prag 50 odstotkov, čeprav ni bil potreben. Neglede na strankarsko pripadnost ali prepricjanje so z veliko vecino zavnili ustavno reformo, ki jo je Berlusconi želel uveljaviti mimo parlamenta z ljudskim glasom.

Z spremembom so glasovali volilci in Lombardiji in Venetu, kjer je NE presenetljivo zmagal v Milanu in Trevisu. DA je zmagal tudi v Pordenonu z okolico in v Vidmu. NE je zmagal v Trstu, kjer vladala desna sredina, in v Gorici. Skraka, tudi desno usmerjeni volilci so zavnili navodila koalicije, za katero so volili na dveh volilnih preizkušnjah. Predvsem pa je postal jasno, da ljudje gredo na volišča tudi za referendumsko vprašanja, vendar le, ce menijo, da so ta vprašanja pomembna. Spre-

membra ustave je za Italijane ocitno pomembna zadeva.

Ob vsem tem pa je ocitno, kar sem napisal uvodoma. Ustajena "branja" Italije zavajajo. Sheme, s katerimi pravljajo specialisti sondaze, vedno pogosteje vodijo v zmotne zaključke. Novinarji in politiki vedno pogosteje napačno ocenjujejo položaj. Izid referendumu pomeni za Berlusconija in Bossija zausnico, ki ima lahko v bodočnosti posledice za ves Dom svoboščin. Odpadel je namreč tudi minimalni Berlusconijev cilj: zmagati na vsem severu Italije in s tem zabetonirati tako ideolosko kot politično najbogatejši del Italije. Ko bi se na referendumu ponovil izid državnih voltev, bi Berlusconi postal dobesedni Vitez Padanije. Zastavlja se nam vprašanje: bi Berlusconi tvegal tolksen poraz, ko bi razpolagal z drugačnimi podatki? Nadalje: bi leva sredina pred državnimi volitvami ubrala isto propagandno strategijo, ko bi vedela, da v resnici tvega poraz?

Mimo političnih potez, ki jih bo sedaj povlekla leva sredina, ki jo zmagala na referendumu vendarle utrije, je potreben nemajhen intelektualen napor zato, da politika razume, kaj se dogaja v konkretni družbeni stvarnosti: katere so spremembe, potrebe, želje in upanja. Slabosti medijske družbe je namreč ta, da voditelji države in ljudstva izgubijo neposredni stik z ljudmi. Medijska komunikacija je namreč enostranska, saj poteka z vrha k bazi in nima odgovora. Komunikacijsko vrzel naj bi zapolnilo sonaže, vendar le te slonijo na vnaprej začrtanih shemah, ki jim ocitno ne uspe zaobjeti celotne stvarnosti "sveta življenja", kot je Habermas imenoval življenje izven državnih institucij. Kako torej bolje razumeti ljudi in prostor, v katerem delujes in kjer tudi odlocas?

La Grotta d'Antro svela i suoi tesori

Valorizzare dal punto di vista turistico la grotta di Antro e farne un volano per lo sviluppo turistico delle Valli del Natisone. Questo l'intento della Pro Loco "Nediske Doline-Valli del Natisone" che inaugura ufficialmente sabato 1° luglio, le visite guidate all'importante sito storico e speleologico.

Per sottolineare l'importanza di Antro nel panorama delle grotte regionali, alle 10.30, presso la sala attigua alla chiesa di San Giovanni d'Antro, verrà presentata la nuova guida turistica delle grotte del Friuli-Venezia Giulia, di freschissima stampa per i tipi delle Edizioni della Laguna. Una delle autrici, la docente universitaria Marina Bressan, e Fabio Forti, della Commissione grotte "Eugenio Boegan" della Società alpina delle Giulie del Cai di Trieste, spiegheranno perché hanno deciso di dedicare ben un quarto di questa agile ma ricchissima guida alla cavità di Antro.

Dopo la presentazione delle guide, i partecipanti si recheranno fino alla grotta per assistere alla prima visita.

L'ANPI informa

RICORDANDO LA ZONA LIBERA DELLA CARNIA

Già nel corso della primavera 1944 la Carnia era diventata un territorio insicuro per i nazifascisti che, continuamente attaccati, sfogavano la loro furia contro la popolazione: il 26 maggio avevano incendiato Forni di Sotto; in giugno avevano attuato rappresaglie contro Esmon, Paluzza, Ligosullo e molti altri luoghi. Intanto si susseguivano i sabotaggi, che erano uno dei compiti più importanti del movimento partigiano: danneggiavano il nemico sottoendogli materiale, armi, munizioni e uomini; lo demoralizzavano dandogli la sensazione di non poter più controllare il territorio.

I frequenti attentati dinamitardi ai binari ferroviari delle tratte principali impedivano inoltre il trasporto di materiali utili ai nazifascisti e interrompevano continuamente i collegamenti con la Germania.

Il 30 giugno un distaccamento del Btg. Garibaldi "Carnia" comandato da Italo Cristofoli Aso attaccava di

sorpresa il presidio nazifascista di S. Stefano di Cadore e se ne impadroniva facendo prigionieri 5 tedeschi e 5 carabinieri. Notevole il bottino di 20 mauser, 3 mitragliatrici con munizioni abbondanti ed equipaggiamento vario.

Si intensificavano sempre di più le azioni dei partigiani, che tra giugno e luglio sarebbero arrivati a controllare l'intera Carnia, tranne Tolmezzo, realizzando la Zona Libera della Carnia e dell'Alto Friuli, uno degli esperimenti più avanzati di democrazia nell'Italia occupata, oltre che la più grande Repubblica partigiana d'Italia. Essa comprendeva la Carnia, parte dello Spilimberghese e del Comune di Maniago, e anche paesi in provincia di Belluno: in tutto 38 comuni totalmente liberi e 7 parzialmente liberati, per una superficie di 2.580 km e circa 90.000 abitanti.

Nella sua capitale, Ampezzo, la Giunta di Governo riuscirà a deliberare innovativi programmi di coinvolgimento della popolazione e di autonomia amministrativa.

Aktualno

Presentata a S. Pietro la bozza del Piano di sviluppo rurale

Kmečka zveza: maggiore attenzione alla montagna

Si è parlato del Piano di sviluppo rurale della Regione, con lo scopo di raccogliere gli spunti e le necessità degli operatori, nella serata informativa organizzata dalla Kmečka zveza mercoledì 14 giugno a San Pietro al Natisone.

Il segretario della sezione di Cividale, Stefano Predan, ha innanzi tutto illustrato il percorso di formazione del piano: "Abbiamo potuto visionare la bozza del testo solo a maggio" ha lamentato Predan "e quindi abbiamo avuto pochissimo tempo per suggerire le priorità di un territorio montano come il nostro. Ora la bozza verrà inviata a Bruxelles che si dovrà pronunciare entro sei mesi sulla sua validità. Quando il testo tornerà in Regione verrà stilato il Piano di Sviluppo Rurale effettivo che detterà le linee guida regionali in campo agricolo da qui al 2013."

Dalla bozza è comunque evidente la politica dell'assessore, incentrata sui concetti di filiera del prodotto e aggregazione. Con essi si manifesta l'intento di puntare sulle ditte che si occupano di tutto il processo connesso con il prodotto agricolo (dall'effettiva produzione, alla trasformazione, alla commercializzazione) o di aziende che si occupano di una stessa attività in un territorio omogeneo. "Riteniamo positiva questa politica" ha affermato Predan "ma abbiamo fatto presen-



Stefano Predan, segretario della sezione di Cividale, con Edi Bukavec, segretario regionale della Kmečka zveza

te che non si può privilegiare unicamente le aziende che decideranno di collaborare con le altre mettendosi in filiera. E' necessario sostenere in particolare quelle di montagna, indipendentemente dal fatto che si costituiscano in filiera o meno." Questo risulta anche essenziale dal momento che la costituzione delle filiere dovrebbe essere affidata agli amministratori locali, che nei piccoli comuni avrebbero notevoli difficoltà a farsi carico di questo impegno per mancanza di risorse e, forse, di professionalità." Ci sono tuttavia eccezioni, grazie alle quali gli operatori verranno finanziati indipendentemente dalla costituzione di filiere, come per gli investimenti in campo energetico, per le riconversioni dal settore cerealicolo, per l'insediamento dei giovani agricoltori, per le aziende forestali che operano in

zone svantaggiate.

Predan ha poi scorsa assi e misure in cui il piano verrà articolato, soffermandosi sulle novità e sulle opportunità più interessanti per il nostro territorio, come per esempio i servizi di vicinato (ossia la possibilità per l'agricoltore di integrare il proprio reddito fornendo servizi agli abitanti del proprio Comune), l'allevamento di razze in via di estinzione, gli aiuti a chi si impegna nel mantenimento degli edifici e dei manufatti rurali, l'affidamento diretto alle aziende agricole della manutenzione della viabilità comunale.

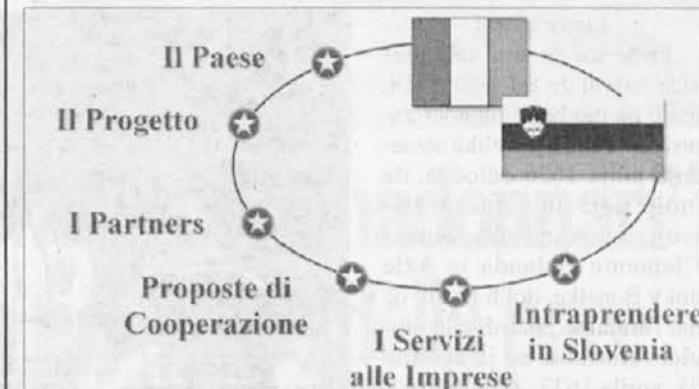
Alcuni di questi strumenti non saranno certo risolutivi della condizione della montagna, ma potrebbero risultare interessanti per integrare il reddito dell'agricoltore o dei suoi familiari.

In particolare, nell'asse 2

che riguarda il miglioramento ambientale e lo spazio rurale la Kmečka zveza ha richiesto l'inserimento del castagno, quale produzione tipica delle Valli del Natisone. Fino ad ora dei finanziamenti di questo asse beneficiavano unicamente i viticoltori, mentre per la Kmečka zveza è importante inserire anche i castagneti, su cui l'associazione si sta impegnando anche in un progetto Interreg.

"La politica europea in materia di agricoltura già da tempo punta sulla qualità e non sulla quantità dei prodotti. In realtà, tuttavia, si è sempre privilegiata l'agricoltura di pianura, fatto che abbiamo denunciato in molte occasioni. E' arrivato il momento di interpretare più fedelmente i principi europei in materia e aiutare concretamente gli operatori delle zone montane e svantaggiose" ha affermato il segretario regionale della Kmečka zveza Edi Bukavec che inoltre, lamentando la mancanza degli amministratori locali all'incontro, ha rimarcato quanto sia importante il loro ruolo nell'attuale programmazione, dal momento che saranno loro a doversi porre come capofila, ad aggregare gli operatori agricoli e proporre un piano aziendale condiviso: "Questi programmi si fanno attraverso il partenariato e gli amministratori sono chiamati a farsi interpreti primari del proprio territorio." (M.P.)

Informativno srečanje o evoprojektih



V sredo 14. junija je bilo v Cedatu, na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko, informativno srečanje o evropskih projektih, o projektih Interreg doslej finančiranih in izpeljanih ali pa ki so se v teku ter in predvsem o bodočem programu za obdobje 2007-2013.

Glavno besedo je imel Erik Svab, ravnatelj Evroservisa, strokovne službe, ki je nastala v sklopu Slovenskega deželnega gospodarskega združenja in se je specializirala prav na področju evropotirjanja.

Pobudo za srečanje je dal generalni konzul v Trstu Jože Šušmelj, udeležila pa sta se ga tudi deželna predsednica SKGZ in SSO Pavšič in Štoka.

Temu prvemu koraku, naj bi sledila druga delovna srečanja, na katerih naj bi evidentirali projekte, ki bi bili koristni slovenski skupnosti v videmski pokrajini.

Petnajst let samostojne Slovenije

s prve strani

Janez Jansa je na velikem shodu dejal: "Ne želimo biti nemanj kot ena najuspešnejših držav nas svetu. Eden svetilnikov 21. stoletja." Janševe besede se bodo morda zdele pretirane, saj je Slovenija majhna država. Dejstvo pa je, da je danes Slovenija v Evropski uniji, v NATO paktu, da je pred uvedbo evra in da bo s prihodnjim letom vključena v Schengen, kar pomeni odpavo meje z Italijo in Avstrijo. Slovenija dosega 80% povprečne razvitetosti EU. Kot zanimivost naj dodamo, da agencije, ki ocenjujejo gospodarsko stabilnost držav, postavljajo Slovenijo na raven Italije. Malo Slovenija je med državami, ki so se osamosvojile po padcu berlinskega zidu ter tistimi, ki so pristopile v EU, v bistvu najuspešnejša. Zato je njen ponos upravičen.

Pred 15 leti si toliksnih dosenzkov nihče ni predstavljal. Osamosvojitev je pomenila tanke JLA na meji in kratko vojno, za katero pa v ključnih trenutkih nihce ni vedel, kako se bo razvila. Ko se je zdivjala od Hrvatske do Balkana se je izkazala kot ne-navadno kruta: z množičnimi pokoli, s koncentracijskimi tabirci, z etnično cistko in ubijanjem na nož.

Slovenija je imela svoje zrte, a se je tej strahoti izognila, njene odločitve pa so bile upravičene in pravilne. Zakaj ta poudarek? Pred dnevi sem bral polemiko o staliscih avstrijskega pisatelja Petra Handkeja (Slovenca po materi), ki je branil politiko Miloševića in se je udeležil tudi njegovega pogreba. Mnogi politiki ter intelektualci so kritizirali njegove misli in početje. Oglasil se je tudi nemški pisatelj Gunter Grass, ki je utemeljeval, zakaj Handke nima prav. Grass pa je kot mnogi ocital Nemčiji, da je takoj po osamosvojiti priznala Slovenijo in Hrvaško. Tu Grass, kot mnogi drugi, gresí. S padcem berlinskega zidu je bil razkroj Jugoslavije zapecaten, kot je bil zapecaten razkroj SZ. O tem ne bi poglavljaj razlogov, kdor pa je postal položaj, ve, da ni in ni bilo terapije za mrtvega. Vprašanje je bilo, kaj bo smrt zapustila. Slovenija se je odločila za sanje večine ljudi: biti samostojna država. To ji je uspelo in postala je uspešna. (ma)

Escursione notturna sul Kolovrat con pro loco Nediske doline e Planinska družina Benečije

Meravigliose esperienze di confine

Un figurante in carne e ossa ci viene incontro con l'uniforme originale della 1. guerra mondiale

il percorso. Scopriamo quindi che ci aspetta un percorso circolare con circa 300 metri di dislivello in salita nella prima parte, da fare in una notte nera come la pece. Quindi prima la fatica e poi il premio, che consiste in una pastasciutta a Topolò alla fine dell'escursione, oltre a una sorpresa supplementare annunciata da Toni. Così con equipaggiamento leggero ma carichi di aspettative cominciamo la marcia nella notte che si addensa. Saliamo in fila indiana, con la piacevole interruzione di installazioni artistiche che danno le informazioni più diverse sulle varie visioni del mondo e sulla nostra esistenza. Le spiegazioni di Toni aggiungono qualcosa di particolare alle varie opere d'arte che già parlano in modo diverso a ciascuno di noi e ci rendono più riflessivi, tanto che in breve la marcia diventa più silenziosa, quasi muta. Ma non è un silenzio sgradevole, al contrario: il camminare uno dietro l'altro, la flebile luce delle pile, il terreno sconnesso e la fatica della salita vengono condivisi e le impressioni sono vissute in mo-



Pogled na Kolovrat

do molto più intenso. Forse a causa dell'oscurità che limita il senso della vista, il senso dell'olfatto diventa più sensibile e più acuto. L'umidità e la nebbia esaltano la percezione di incredibili varianti di odori naturali conosciuti o del tutto nuovi. Sembra che si aprano mondi irreali e fantastici... finché arriviamo al punto più alto dove Toni non manca di ricordarci quale meraviglioso panorama si poteva godere da lì. Grazie, Toni! Senza di te non ce ne saremmo mai accorti!

In discesa la marcia era meno faticosa, anche a giudi-

care dalla ripresa dei discorsi e delle voci. Io però non me la sentivo di parlare con nessuno, tanto mi avevano colpito le descrizioni di Toni sul periodo della prima guerra mondiale in questi luoghi. Quanto alla leggera possiamo prendere la vita oggi in confronto a quei periodi burrascosi! E questo viene sottolineato dalla presenza (era questa la sorpresa) di un figurante che ci viene incontro in carne ed ossa vestito con l'uniforme originale dell'epoca!

Pian piano l'anello si chiude verso l'agognata pastasciutta: erano almeno tre ore

che Toni prometteva che ci saremmo arrivati entro mezz'ora! E' stata certo la pastasciutta più desiderata e meritata della nostra vita.

L'esperienza dell'esistere è fatta di esperienze di base e di esperienze di confine e certo di entrambe ne abbiamo avute in abbondanza in quella notte. Ciò che è rimasto è la domanda segreta e il desiderio di ripetere questa escursione di giorno. Un grazie di cuore per questa meravigliosa escursione di confine.

Georg Fleschutz,
Kempten (Baviera)

25. junija so spet ponovili zgodovinski Arengo - Velik župan je Donati

Špietar, za en dan spet pod beneško oblastjo

s prve strani

Priče so, de smo tele pravice uživali že od leta 1318, tuole pa nje bluo nikieder zapisano. Takuo je velika sosiednja julija 1626 odločila, da tuole rieši an zatuo pošlje svojega predstavnika, župana Clemente Galanda iz Azle dol v Benetke, dol h Dožu, de mu formalno potardi tele pravice. An tuole se je zgodilo 21. aprila 1627. Zadnja sosiednja pa je bila leta 1804.

Tuole smo v nediejo popadan doziveli pri cerkvici Sv. Kvirina, kjer je bila evokacija velikega Arenga. Poslusali smo tudi pismo, ki je pokopalno našo starodavno avtonomijo iz leta 1806, kadar so tede zavladali Francuzi.

V drugem delu manifestacije so izvolili velikega dekanja mierske banke (zanj je s palco volu an predstavnik z Livko), ki bo za toto lito sredenjski sindik Claudio Garbaz an landarske banke, ki bo saujnski sindik Lorenzo Cernoia.

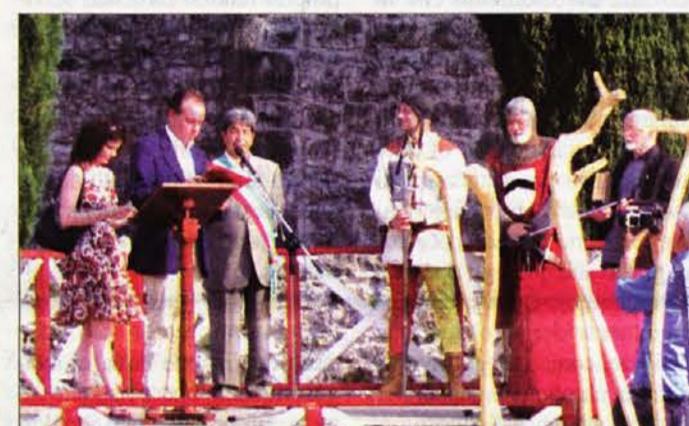
Na koncu so vsi kupe izvolili velikega župana. Lietos je čast šla dreskemu županu Tarcisu Donati, ki je to parvo parsegu na glagolitiskem misalu, ki ga hranijo v Spetre, de bo dielu za dobre svojih ljudi. Potle pa je predlagu vsem, dokument, kjer vsi kamunski može an žene naših dolin so uzdignili svoj glas prout elektrodotu, ki naj bi ga speljali po našem teritorju. Vse se je zaparlo še z branjem dokumenta gorske skupnosti z lanskega lieta, kjer je glich takuo poviedano, de smo prout elektrodotu na nasi zemlji.

Naj povemo, de za realizacijo lepe manifestacije, na ka-



Stari cajti an današnji dan na evokaciji velikega Arenga v Spetre

teri gledamo aktualnost naših dolin skuze očala nase častljive zgodovine, so dielali zgodovinska skupina iz Čedad, Beneško gledalisce, Giorgio Banchig an Ilaria Banc-

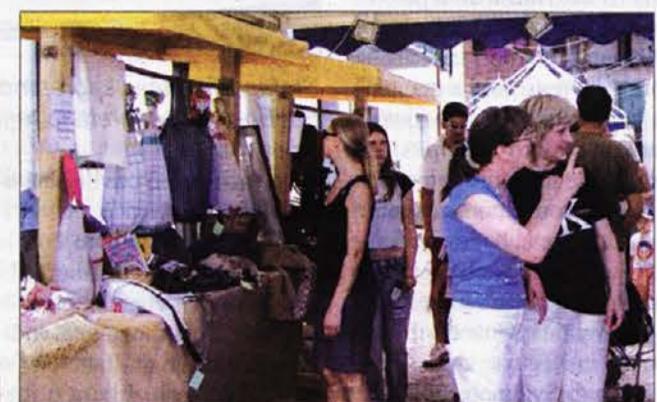


hig, prisotni pa so bili vsi župani ali podžupani an nekateri konsiljerji Nadiskih dolin, predsednik gorske skupnosti Adriano Corsi an dezeln svetovalec Roberto Asquini.

Kot receno je bila manifestacija liepa, čeglih je bluo na zalost le malo besied po slovensko, se pa ni zbralost dostjudi. Ries je, de je bila preza-



Na špietarskem sejmu je lietos bila že tretje lito razstava-prodaja diela naših obartniku. Novost so bile delavnice. Tu videmo Gina Bucovaz, ki uči an kaže, kuo se runajo an pledejo cajne von z lieske



eda tega. Ankoder drugod, ne dol po Laškom, ne po Italiji, zgodovinske manifestacije niemajo take vsebine, obedna od njih niema povezave s sedanjo realnostjo ku tle par nas.

Zatuo zgodovinski Arengo bi muorū ratat dan spomina na našo zgodovino, ki je liepa an bogata, dan našega ponosa na avtonomijo an pravice, ki smo jih uživali, le grede pa tudi dan, ko se vsi kupe zberemo v veliki sosiednji pri Sv. Kvirine an združimo moči za branit skupne interese, izpeljati kak projekt ali sprejeti dokument v interesu vseh, ku se dogaja že sada. Ce rata zaries praznik ponosa beneških ljudi an v parvi varsti njih administratorjev, bo manifestacija buj privlačna an za tiste, ki parhajojo od zuna. (jn)

Festeggiato venerdì 24 giugno il 35. della sottosezione Cai Valnatisone

S. Pietro, il Cai verso altre vette

Per l'occasione pubblicato un libro - Ospite d'eccezione l'alpinista Kurt Diemberger



Non si tratta di autocelebrazione, ha concluso Cernoia, ma di un libro che si rivolge a tutti, desidera far scoprire l'ambiente ai valligiani stessi e inoltre stimolare la curiosità di chi non conosce la nostra zona.

Goretta Traverso, alpinista e scrittrice, ha poi introdotto l'ospite della serata, Kurt Diemberger, un alpinista che appartiene al mito, che ha al suo attivo 6 ottomila ed è l'unico alpinista vivente ad aver scalato due ottomila in prima assoluta, senza respiratori e portatori: il Broad Peak nel 1957 ed il Dhaulagiri nel 1960.

Diemberger, che è anche scrittore, documentarista ed un affascinante narratore, con l'ausilio di diapositive e filmati ha poi accompagnato il folto pubblico in un appassionato ed appassionante viaggio nella metà degli anni '50 quando era consentita una sola spedizione all'anno sull'Everest, l'attrezzatura era molto carente e soprattutto pesantissima, e poi sulle cime più alte scalate negli anni successivi e su quelle affrontate anche in tempi recenti.

ciazione valligiana per diversi lustri e a cui sono succeduti Roberto Corredig e Lorenzo Zanotto, ma il riconoscimento è andato anche all'attuale presidente Dino Gorenszach che ha rilanciato l'associazione, ormai a quota quasi duecento iscritti.

E' toccato poi a Renato Cernoia illustrare il libro "Verso altre vette". Il titolo presuppone un punto di par-

tenza e suggerisce altri tra-guardi, ovvero un radicamento nella nostra realtà ed allo stesso tempo l'apertura verso nuovi panorami ed orizzonti, e questa è l'impostazione del libro, come ha spiegato. Presenta naturalmente la storia della sezione, raccontata dai soci, ma ha anche una parte molto ricca sul nostro territorio, con la descrizione di sentieri quasi persi però ricchi di



Kurt Diemberger e Goretta Traverso

— Otroška stran —

Gorenj Tarbi toplo sparjeu otroke dvojezičnega vartaca

Navadli so se kakuo se napravljajo kranceljne an križe svetega Ivana

Mislemo, de otroci dvojezičnega vartaca iz Špietra na pozabejo nikdar na lep dan, ki so ga preziviel v Gorenjim Tarbju (Srednje) na viljo svetega Ivana. Ze zjutra so se pejal iz suole do tiste vasi, kjer so jih čakal none an noni, ki v teli vasi žive.

Zjutra, kar so paršli v vas so se hitro... zgubil v labirintu v travi. Kuo je bluo lepou videt vse tiste rožce vseh barv an čut šujat gor po nogah frišno travico! Potlè an nono jim je pokazu, kakuo se klepe an nabruske koso, kakuo se sieče, kakuo se grabi an kakuo se nardi kopo. Dol v vasi so jih čakale pa none an druge žene, ki so jim zvestuo pokazale, kakuo se napravljajo kranceljni an križe svetega Ivana. Tudi otroci so se nomačko potrudili za nastaknit 'no marjetico zad za drugo v dugu nit.

Grede, ki so se tuole učil,kuharice iz suole so jim kuhalo pastošuto gor v ostariji none Betine. An za tuole so ji vsi zlo hvaležni! Ce nona Bettina nie bla dala prestor, paš kam so bli sli jest? An grede, ki otroci an učiteljice so jedli dobro pastošuto, none so jim napravljale pa križe svetega Ivana. Vsakemu otroku an učiteljici adneg! Je biu pru an lep senk! Poseban dan pa nie biu se paršu h koncu, saj so potlè vidli tudi konja an koze, kries napravljen, za de zvičer bo lepou goreu... Kar so se varnil v njih vartac v Špietar so bli pru vsi zlo, zlo veseli! Ce se je parslo do takega po-



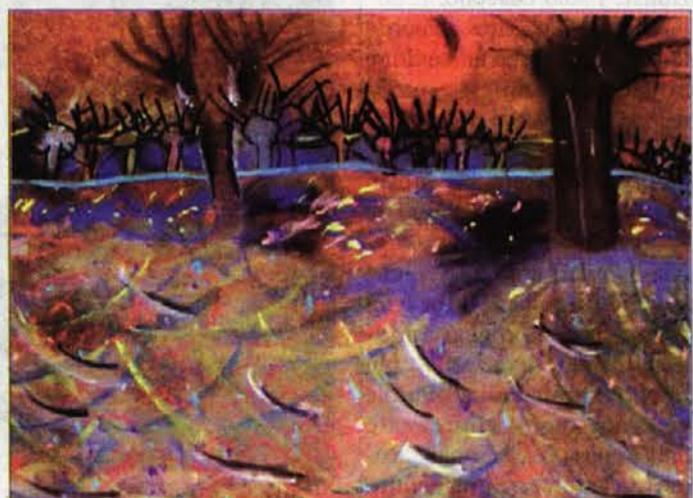
sebrega dneva muorejo zahvalit vse none an vasnjane, ki so jih pru lepou sparjel, pru takuo srienski kamun, ki je puno parpomagu za prit do tega. Otočan učiteljice so nam jal, de na pozabejo nikdar na kar so preziviel v Gorenjim Tarbju na 23. junija letos.

Učiteljice pa željo zahvalit vse družine, ki so jim v telim liete puno parpomagale za lepou vepejat do konca njih dielo, pru takuo željo vsemi srečne polietne počitnice.

Med izletom
v Gorenjim Tarbju



Alunni "madonnari" nel segno della pace



"Salici al tramonto" di Vincent Van Gogh nella versione di Valentina Graffigh. Sopra alcuni bambini impegnati nel raffiguramento di "Guernica", uno dei capolavori di Pablo Picasso

"Io la pace la immagino così..." è il progetto realizzato nel corso dell'anno scolastico appena concluso dagli alunni delle classi prima, quarta e quinta della scuola primaria di Torreano, coordinati dalle insegnanti Daniela Venturini, Nadia Cencig, Giuseppina Coniglio e Daniela Saurin.

Il lavoro ha visto coinvolto il direttore della scuola dei Madonnari di Verona, Felice Naalin.

Sotto la sua guida i bambini hanno riprodotto alcuni dei capolavori di noti artisti dell'Ottocento francese e non solo, da Matisse a Monet, da Van Gogh a Picasso. "Pensare e realizzare progetti di questo tipo - ha scritto il dirigente scolastico Pier Antonio D'Aronco nel catalogo del progetto, realizzato grazie ai contributi del Comune di Torreano e della Comunità montana Torre-Natisone-Collio - non dovrebbe essere, nella nostra scuola primaria, una eccezione ma una regola, in un paese come l'Italia che annovera un ricchissimo pa-

trimonio artistico. E' proprio se fin dai primi anni della scuola progettiamo percorsi che permettano ai nostri bambini di formarsi al gusto per l'arte, potremo ben sperare per il futuro di tutto quanto di bello ci hanno lasciato le passate generazioni."

Ogni alunno di Torreano, oltre a "riprendersi" con lo stile dei madonnari, un classico della pittura europea, ha associato all'opera un proprio componimento poetico.

Il catalogo, che è stato presentato agli inizi di giugno in un locale dell'azienda vinicola Volpe Pasini a Tigliano, contiene tutto il materiale riguardante il progetto, comprese le opere con i gessi dei bambini più piccoli, quelli della classe prima. Il volumetto si chiude con una serie di immagini dedicate alle tante attività svolte dalle classi e legate alla conoscenza dell'arte, dalla visita alla Scuola di mosaico di Spilimbergo alle visite alle mostre e alla partecipazione a laboratori didattici.



In biblioteca con i bambini

Sabato 24 giugno, in occasione dei festeggiamenti del patrono, nella biblioteca comunale di S. Pietro al Natisone si è tenuto il primo di una serie di appuntamenti con i bambini. Si è trattato di un laboratorio, condotto da Elisenia Gonzalez, incentrato sulla figura e sulle opere del pittore impressionista Claude Monet. I successivi incontri si terranno oggi, giovedì 29, e giovedì 13 luglio, alle 16.30

Sarà il Mittelfest delle tante "prime"

Il programma presentato martedì a Cividale

Conto alla rovescia per la quindicesima edizione del Mittelfest, in programma a Cividale dal 15 al 23 luglio con due anteprime, il 12 ed il 14. Non mancheranno le prime, nella fitta serie di spettacoli messi in cartellone. Lo ha rilevato il direttore artistico Moni Ovadia alla presentazione del festival, avvenuta martedì 27 nel convitto nazionale Paolo Diacono.

Ovadia ha usato, riguardo la poca attenzione alla cultura in Italia, concetti già espressi nel recente passato: "La cultura è il nostro vero petrolio, malgrado questo ha subito pesanti tagli, il Fondo per lo spettacolo addirittura del 25%. Per fortuna la Regione Friuli Venezia Giulia è in controtendenza, e oggi il Mittelfest è il festival estivo più importante in Italia." Parole sicuramente apprezzate dall'assessore regionale Roberto Antonaz, intervenuto assieme al sindaco di Cividale Attilio Vuga e al presidente dell'associazione Mittelfest, Lorenzo Pelizzo.

L'edizione numero 15 verrà inaugurata dalla prima assoluta di "Duo", nuova opera del compositore giorgia-



no Giza Kancheli. Altre due prime saranno la trasposizione in scena di "Kaddish per il bambino non nato", su testo del premio Nobel ungherese Imre Kertész, e lo spettacolo "Le storie del signor Keiner" di Bertold Brecht.

Il Mittelfest, come noto, ha scelto di non puntare su un unico tema, ma quest'anno un posto di rilievo è occupato dai lavori.

Grande evento viene considerata la prima assoluta di uno spettacolo allestito e rap-

presentato nella cava di Tarpezzo.

Al progetto teatrale, curato da Mario Brandolin e Valter Colle, prenderanno parte tra gli altri Giovanna Marini, Patrizia Nasini, Gian Antonio Stella, Gualtiero Bertelli, Mauro Corona, Alessandra Kersevan, Marco Paolini e A-sciano Celestini. Per l'occasione sarà anche proposta l'opera musicale di Fabio Vacchi "Mi chiamo Roberta".

E poi ancora Paolo Rossi con "I giocatori", liberamente ispirato a Dostoevskij, Goldoni, Shakespeare, Brecht, Moliere e altri autori, uno spettacolo (al Nuovo Giovanni da Udine) della compagnia slovena Pandur, la proiezione di "Lintver" di Piero Tomaselli con musiche originali di Elisa, film girato in digitale nelle Valli del Natisone, e molto altro ancora. (m.o.)

Luisa razstavlja v Kraški hiši

Bo res edinstveni simpozij tisti, ki ga je Luisa Tomasetig organizirala v Kraški hiši v Repnu. "Udelezenci simpozija v Kraški hiši" je namreč naslov razstave beneške umetnice, ki se bo odprla v petek, 30. junija ob 20.30. Umetnico bo predstavila Jasna Merkù.

"Umetnica iz Nadiskih dolin - piše Jasna na predstavitev razstave - ima dar izvirnosti in vsakic, ko priredi kak simpozij nam omogoča odkrivati nove udelezence, ki jih povabi ad hoc za novo priloznost in odse-

Con il seminario di canto lirico e solistico, tenuto dalla prof. Kristina Nemeth sabato 24 giugno nella sede della Glasbena matica a San Pietro al Natisone, si è chiuso dunque un anno davvero intenso, ricco di manifestazioni e riconoscimenti per la nostra scuola di musica.

Tra le ultime belle iniziative da segnalare anche la partecipazione dell'"Etno ploc trio", costituito da Aleksander Ipavec, Piero Purini e Matej Špacapan, al saggio della Glasbena Matica dedicato alle orchestre di fisarmonica della scuola che si è svolta a S. Pietro in sala consiliare.

Nell'occasione hanno presentato alcuni brani del loro nuovo CD "Pre... prosto".

Intanto presso la segreteria della scuola sono aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 2006/07 per le classi di: canto, pianoforte, violino, flauto dolce e traverso, chitarra, fisarmonica.

Per informazioni ci si può

Glasbena matica, aperte le iscrizioni

Un seminario e un saggio hanno concluso l'annata



Il trio "Etno ploc" si è esibito a S. Pietro

rivolgere alla segreteria, Via Alpe Adria 69 a San Pietro al Natisone, aperta dal lunedì al

venerdì con il seguente orario: 16.00-18.00, tel. 0432 727332.

"Quali prospettive per i giovani in Europa?" è il titolo del convegno organizzato dall'ERAPLE (Ente Regionale ACLI per i Problemi dei Lavoratori Emigrati) a Londra dal 22 al 25 giugno, con il sostegno finanziario dell'Assessorato Istruzione, Cultura, Sport e Pace della Regione Friuli Venezia Giulia. L'iniziativa rientra nei progetti regionali destinati ai corregionali all'estero e si propone di riunire giovani emigrati di prima, seconda e terza generazione, che vivono in Europa e nelle Americhe, per mettere a confronto, sotto la guida di relatori provenienti sia dall'Italia che dall'estero, le diverse progettualità nel campo della formazione, del lavoro, dell'integrazione dei gruppi culturali minoritari.

Parte integrante del convegno è stato il concerto dei "Les Tambours de Topolò", gruppo di giovani percussionisti nato nel corso del progetto culturale "Stazione Topolò - Postaja Topolove", che si è

Les Tambours in concerto a Londra



tenuto sabato 24 in Pymmes Park.

Les Tambours de Topolò, facendo uso principalmente di bidoni metallici da 200 litri, ma non disdegno l'apporto dell'elettronica sperimentale, danno vita a spettacoli do-



Tin Piernu e Laureati in mostra a Lubiana

Il dialogo e il confronto tra diversi sguardi, epoche e condizioni esistenziali, suggerito dalle fotografie di Tin Piernu e Luca Laureati verrà proposto al Museo etnografico di Lubiana, nella grande mostra "Dialog, preteklosti in sedanosti v obrazih ljudi pod Matajurjem v fotografiji Tina Piernovega in Luce Laureatija" (Dialog, passato e presente nei volti della gente del Matajur nelle fotografie di Tin Piernu e Luca Laureati).

La mostra, organizzata dal Centro studi Nediza in collaborazione con il Museo etnografico di Lubiana e sostenuta dall'Urad za Slovence v zamejstvu in posvetu verrà inaugurata giovedì 6 luglio alle 18.00.

Le oltre 100 fotografie in mostra presenteranno una ricca selezione dell'archivio di Tin Piernu (dai ritratti realizzati tra il secondo dopoguerra e gli anni '60 alle immagini di vita di Tercimonte) assieme alla galleria di volti che la scorsa estate Luca Laureati ha fissato sulla pellicola, in occasione delle feste paesane di Tercimonte e Savogna. Un viaggio nel tempo, nei gusti, nel costume, nelle consuetudini di vita che, partendo dalla realtà emblematica del Matajur, indaga le modifica-

zioni globali che hanno investito questa comunità analogamente a quelle di altre zone montane.

In questa ricognizione, oltre alle immagini storiche raccolte da Tin Piernu (descrittive del contesto nel quale egli viveva), il "paesaggio umano" è assunto come indicatore: nei suoi caratteri e nelle informazioni che veicola è testimonianza del cambiamento, segno distintivo che caratterizza un preciso momento storico, "testo" che aiuta l'etnografo nel suo studio comparativo tra le diverse epoche e culture umane.

La presentazione di queste immagini al Museo etnografico di Lubiana ne fa emergere quindi in particolare il valore documentario, e si inserisce coerentemente nell'attività del Centro studi Nediza nel campo della raccolta e archiviazione di fotografie, filmati e documenti riguardanti la realtà delle Valli del Natisone, ma anche della loro valorizzazione sia nel contesto locale che altrove.

La mostra fotografica sarà ospitata al Museo etnografico sloveno (Lubiana, Metelkova ulica, 2) fino al 19 agosto. Il museo è aperto dal martedì alla domenica, dalle 10 alle 18.

(m.p.)



La chiesa di Uccea

Na lipa fješta tu-w Učji

Pa litus tu-w Učji jé bila na lipa, lipa fješta za Svetaga Sint'Antuniha. To jé bilu löpu jasnu anu suncé grélu cél din. Karjé judi jé bilu, bodi či z Rezije, bodi či z Laskaga anu z Buskaga.

Kiri so parsle pa po nogäh z Rezije, ta-ciz Kilo ánu ta-ciz Kal.

**Sabato 1° luglio
ore 20.30
presso il Centro
“Ta rozajanska
kulturska hisa”
di Varcota – Prato**

**Piccolo Coro Monte
Canin
Coro Monte Canin
diretti dalla maestra
Alla Simcera**

**Ospiti d'onore dalla
Repubblica Ucraina
Gruppo Folkloristico
Iršaua**

Tej rüdi pujutré jé bila misa. Za miso jé bilu karjé judi. Pópuldné jé bila več ka dna rič: na ne dvi so bili ni mladi z Sedegliana, ka so lópu zwonilni njeh impréste tu-w carkvë, na ne trí jé bil koncerto od taga mòskaga anu zénskaga kora "Divaca" z Divače, ka to jé na vás blízu Lipice, iten w Buskë, dopo so zarobili naši plesawci anu naši citirawci.

Ucja to jé na mala vás ma iti din na bila karjé zíwa, jüdi so bili powsod anu wse lópu vésali, da pa litus ni so mugle prít na iso fjésto.

Litus so bili pa štuntav! Ni so prodajali bombone, karamelle, cükér anu wse te dóbře réci. Ni mančalu za pet anu za jést: jid, sér ponow, misu anu pa rugace!

To jé za pohwalit karjé, karjé te učarske, ka ni narejajo wsé isö, ka ni se sprawjajo za naredit wsaké létu iso lipo fjésto, za dáržat zíwo vasico anu wkop te učarske.

LN

Terzo libro di Ado Cont sul suo paese natale

Domenica 25 giugno a Canebola c'è stata una bella festa, organizzata dall'amministrazione comunale di Faeidis in collaborazione con le associazioni del paese per inaugurare la nuova piazza della chiesa, ma anche per ricordare e ringraziare, nel trentesimo anniversario del terremoto, quanti sono stati solidali ed hanno aiutato concretamente Canebola a rinascere.

Alla messa, celebrata da un sacerdote di Fiesole, hanno partecipato diverse persone, provenienti dalla Toscana, che al tempo del terremoto,

to avevano portato il proprio aiuto alle comunità di Canebola. Poi, all'ombra del tiglio, c'è stata l'inaugurazione della piazza seguita dalla presentazione del libro "Canebola, ricordi di ieri e di oggi - Cenebola, spomini ad ucera an donas", il terzo che Ado Cont dedica al suo paese.

Alla cerimonia, resa ancora più festosa dalla banda di Orzano, sono intervenuti oltre al sindaco Franco Beccari, il presidente e vicepresidente del Consiglio regionale Alessandro Tésini e Carlo Monai, il consigliere provin-

ciale Cristiano Shaurli ed il prefetto di Tolmino Zdravko Likar. Molte le parole di elogio ed i ringraziamenti per Ado Cont che ha ormai al suo attivo quattro libri, il primo di tipo specialistico sulle malattie professionali dei minatori, gli altri tre dedicati alla sua amata Canebola.

Nel primo "Le mie radici, il mio paese, la mia gente - Me karanine, ma uas, me ju-di" ha descritto il suo paese attraverso i ricordi d'infanzia, ma anche sulla base di antichi documenti. In "Cenebola - Canebola: zemlja in ljude" ha cercato di ricostruire le origini di tutte le famiglie, i cognomi, soprannomi e microtoponimi. Il volume appena uscito è in sostanza un album fotografico che completa il racconto attraverso le immagini di ieri e di oggi.

Ado Cont e le autorità alla manifestazione di domenica a Canebola

L'imponente struttura ricettiva inaugurata la settimana scorsa

Antro, inaugurato l'agriturismo

La settimana scorsa è stata inaugurata ad Antro in comune di Pulfero un'imponente struttura ricettiva, un agriturismo finanziato con i fondi europei 5B, ma che ha richiesto anche consistenti investimenti da parte del proprietario Maurizio Pitassi. Questi ha profuso nell'iniziativa anche moltissime energie, cercando allo stesso tempo di valorizzare la storia e la cultura locale e le competenze degli artigiani del luogo.

Il sindaco Piergiorgio Domenis nel suo intervento ha



Il taglio del nastro con il sindaco Piergiorgio Domenis e Maurizio Pitassi, sotto la festa dell'inaugurazione



dapprima manifestato riconoscimento a Pitassi che ha dimostrato di aver fiducia nel futuro del nostro territorio. Ma l'apprezzamento è andato anche agli artigiani che hanno lavorato per anni, realizzando originali lavori in pietra e legno. Spesso non siamo nemmeno consapevoli delle grandi competenze e capacità dei nostri artigiani. Ma la parte centrale del suo discorso Domenis l'ha dedicata all'importanza che rappresenta per il nostro territorio l'attività turistica attraverso la valorizzazione del suo patrimonio ambientale, storico e culturale.

E' seguito il taglio del nastro e la festa per dare il via ad un'attività che tutti si augurano possa dare ai proprietari molte soddisfazioni, almeno pari a quanto vi hanno investito.

Turismo senza confini

La pro loco Nediske doline – Valli del Natisone ha di recente partecipato, rappresentata da alcuni soci e dal presidente Antonio De Toni, ad un incontro promosso dalla Turistična Zveza Gornjega Posočja (TZGP) a Most na Soci.

Martedì 20 giugno i membri delle associazioni turistiche che curano la promozione del territorio dell'Alto i-sontino e le pro loco operanti nelle Valli del Natisone, a Resia, in Val Canale, a Gemona e nel goriziano si sono ritrovati, infatti, attorno ad un tavolo comune. Si è trattato di un'occasione di confronto reciproco tra enti che al di qua e al di là del confine italo-sloveno, prossimo a cadere, svolgono lo stesso ruolo di promotori delle potenzialità turistiche e ricettive locali. "La presenza a questo incontro delle associazioni di Bovec, Trenta, Breginj, Tolmin, Kobarid, Cezsoca, Drežnica accanto a quelle della Benečija, Turriaco, Gorizia e Gemona è un primo passo per conoscerci meglio, attraverso il nostro lavoro" ha sottolineato Mojca Rutar, presidente della TZGP e moderatrice della tavola rotonda, augurandosi che "la maggiore conoscenza tra gli enti italiani e sloveni possa in futuro portare a realizzare progetti e collaborazioni transfrontaliere, magari cogliendo le opportunità legate ai fondi europei".

Na varhu Cuzzerja nad dolino Rezije



V nediejo 18. junija smo s Cai Nediskih dolin sli v Rezije, odkrivali lepotò ambienta an grede smo se srecali se s posebnostjo rezijanske kulturne. Zbral se nas je 38 za iti na varh Cuzzerja, ki nie zlo vesok brieg (saj ima samuo 1462 m.), ponuja pa čudovit razgled na Muzce, Kanin an v dolino Rezije.

Dan je bil jasen, sonce je parpiekalo, je pa bluo lepuo, saj smo malomanj cieu cajt hodil v scienci. Arzpartil smo se v dvie skupine, v parvi so bli tisti buj v formi, v kondi-

ciji, ki so sli po te dugi pot, narvič jih je bluo v te drugi, ki je sla po tisti buj kratki, vseglih pa je bluo trieba hodit tri ure do varha. Tu smo se odpočil, nabral moći, se fotografal an se kupe spustil v dolino.

Dol za krajam smo se ohladil v frišni uodi rieke Bi-le an sli v Solbico, kjer v bajti alpinov so nas čakali prijatelji an clani CAI Concetta an Franco s sladkimi brieskvami in vine. Seveda smo zapiel, potle so nam zaplesal po rezijansko, paršu je godac

z ramoniko an kitaro, an je ratalo se buj veselo, kajšan je se zaplesu.

Odpalri so nam se muzej brusačev, ki so ga nastavli v prostorih, kjer je bila ankrat suola. Nie velik, so pa v njem zbrane stare lesene krosnje an buj moderne biciklete s brusam, orodje an druge réci, ki so jih nucal za opravit njih dielo, puno je tudi starih fotografij an tudi karta, ki kaže, kam so po cieli Evropi an se buj delec iz Rezije hodil brusit. Liep muzej, ki se ga splaca pogledat.



Esordienti, trasferta austriaca per chiudere un anno positivo

Atleti, genitori e dirigenti ospiti di monsignor Petricig a St. Egyden



Foto di gruppo
dei giovani atleti
e di genitori e
accompagnatori a Velden



L'incontro con mons. Lorenzo Petricig



due reti della formazione allenata da Gianni Drecogna messe a segno da Federico Cedarmas e Riccardo Miano. Al termine i padroni di casa si sono aggiudicati la sfida ai calci di rigore.

Conclusa la parte sportiva, la comitiva si è recata presso il centro di monsignor Petricig, dove i ragazzini si sono divertiti sguazzando nella piscina messa a loro disposizione.

Dopo il pranzo, pomeriggio in libertà e visita alla chiesa costruita recentemente.

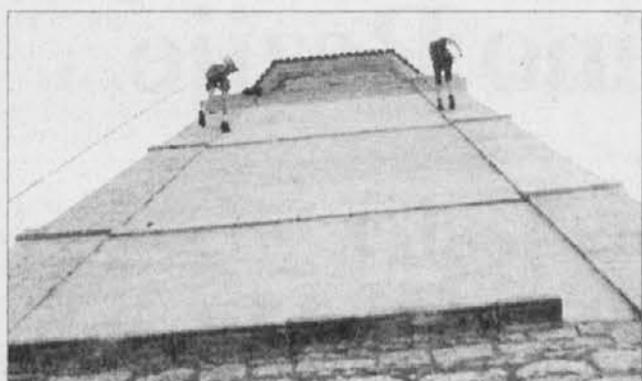
Prima di riprendere la via di casa la comitiva valligiana ha voluto ringraziare per l'ospitalità, invitando la formazione austriaca nelle nostre valli nel prossimo mese di settembre.

Nel ritorno c'è stata una sosta a Velden dove, oltre ad una capatina al lago, il gruppo ha assistito al transito per la via principale di alcune prestigiose auto come Ferrari e Porsche.

Con questa gita si è conclusa l'attività degli Esordienti della Valnatisone che si sono dati appuntamento per la ripresa degli allenamenti nel mese di settembre.

I preliminari
dell'incontro tra
gli Esordienti della
Valnatisone ed una
formazione austriaca

Speleologi alle prese con un campanile



Un'immagine dell'esibizione di salita e discesa del campanile di San Pietro al Natisone che si è tenuta domenica 25 giugno in occasione dei festeggiamenti di San Pietro e Paolo. Ad esibirsi sono stati alcuni membri del Gruppo Speleologico Valli del Natisone che hanno "illustrato", sotto un sole cocente, le tecniche più comuni di salita e discesa che normalmente si usano in grotta. Qui sotto gli scalatori che, dopo l'evento, hanno trovato ristoro presso i chioschi della festa



"Si chiude un altro capitolo, adesso pensiamo alla sistemazione di tutta l'area". Mariano Zufferli, assessore del comune di S. Pietro al Natisone, commenta così, con soddisfazione, la conclusione dei lavori di realizzazione del campo di calcetto ad Azzida, una struttura che servirà soprattutto come punto di riferimento per i ragazzi del paese.

L'opera si deve al Comitato per Azzida, che dalla sua creazione ha sempre puntato sulla realizzazione di centri di aggregazione.

Nel 1991 è stato realizzato il primo giardino con annesso campo di bocce, nel 1996 il secondo.

Il progetto successivo è stato proprio il campo di calcetto, per il quale si è impegnata anche l'amministrazione comunale di S. Pietro con l'acquisizione del terreno.

Quattro anni fa sono iniziati i lavori, l'inaugurazione di sabato 24 giugno ha quindi significato la conclusione di un progetto importante, realizzato dal comitato prima sotto la guida di Antonello Venturini, quindi sotto quella di Pietro Venturini.

L'assessore Zufferli, che è di Azzida, ci tiene a sottolineare "i grossi sacrifici fatti dal comitato per racimolare le somme necessarie e per realizzare i progetti".

Alla cerimonia, sabato, è seguita la partita tra Azzida Nord e Azzida Sud, che finalmente ha trovato una sua col-

L'opera voluta dal Comitato per Azzida è stata inaugurata sabato Azzida, con il campo di calcetto un nuovo luogo di ritrovo giovanile



Un momento
dell'inaugurazione
del campetto
di Azzida
dedicato a due
dei promotori,
Bruno Meneghin
e Romeo
Venturini

locazione tra le "mura di casa". Per la cronaca, la squa-

dria Nord ha vinto per 3-2. Sull'avvenimento calcistico

riferiremo sul prossimo numero.

Calcetto e volley a Pulfero

Nell'ambito della "Festa sul Natisone" di Pulfero si disputerà il settimo torneo memorial di calcetto a cinque "Trofeo Federico Specogna", in programma dal 28 al 31 luglio. Le iscrizioni termineranno il 25 luglio, il sorteggio verrà effettuato il giorno successivo.

Il montepremi totale in buoni è di mille euro per le prime tre squadre classificate.

Per informazioni ci si

può rivolgere ai numeri 339-6695169 o 334-9472208, scrivendo all'indirizzo mail proloconatisone@virgilio.it.

Durante il periodo dei festeggiamenti per i partecipanti ai tornei sarà possibile accamparsi, a prezzo scontato, presso il campeggio "Il tiglio" adiacente all'area festeggiamenti e dotato di tutti i servizi.



I primi di agosto si va in Svizzera

E' un'occasione per visitare la Svizzera, paese a noi vicino, anche perché tanta nostra gente era emigrata proprio là per crearsi una vita più accettabile. Pur essendo un paese ricco di bellezze naturali, non rientra fra le mete più visitate dai turisti.

Il circolo culturale Sant'Andrea di Cravero organizza una gita per scoprire alcune sue località note e molto belle: Lucerna, Berna e St. Moritz. Potrebbe essere questa un'occasione per farci un saltino anche per chi ha vissuto lì qualche anno della propria vita.

Si parte giovedì 3 agosto e si rientra domenica 6 agosto.

Ultimo termine per le iscrizioni: giovedì 20 luglio. Telefonare a Valentina (0432/723286).

Za naše novice v Bari

5. luja bo adno lieto, odkar sta se oženila Lino an Paola Palmisano. Za telo lepo parložnost mama Angela Gariup - Vanoužova iz Topoluovega jim želi puno dobrega. De bi se nimar lepuo zastopila an ljubila, ku seda! Per il primo anniversario di matrimonio di Lino e Paola Palmisano, che vivono a Noci, in provincia di Bari, gli auguri più belli della mamma Angela Gariup - Vanoužova di Topolò



SVET LENART

Ošnje / Teglio Dobrojutro Isabella

Lieušega senka nie mogla imiet Bruna Chiuch - Flipova iz Kosce za nje rojstni dan. Na 18. junija je dopunila lieta, tisti dan potlè se ratala nona! Rodila se ji je pru liepa navuoda, Isabella. Senkala sta ji jo nje hci Cristina an zet Giordano. Ce Bruna je ratala nona, nje mož Aldo Martinig - Varhúščaku iz Podsrnjega je ratu pa nono. smo sigurni, de Bruna an Aldo bojo znal lepuo komediat z njih parvo navuodo, takuo, ki znajo komediat z namim Beneskim gledališčem, kjer obadvaba igrata, posebno Bruna.

Isabella ima none tudi v Teglio Veneto, kjer zivi z mamo

an s tatam, so noni Paola an Aldo, potlè so se stric Luca an tetà Catia, biznona Milja v Osnjem an biznona Lina v Podsrnjem, biznone ima tudi v kraju, kjer zivi.

Cicico zelmo puno pono dobrega v nje življenju.

Hum

Rodila se je Nausicaa

V Hum so vesel, zak se je rodila adna cicica. Se kliče Nausicaa an med nas je paršla v torak 20. junija. Nje mama je Vanessa Dugaro - Cutjanova iz Huma, tata je pa Emanuele Massera iz Kočebarja. Nausicaa ima adnega bratracu, ki se kliče Gabriele an je pru veseu imiet tako lepo sestrico.

Za rojstvo cicice se vesele noni Pasquale an Ada, ki je Stiefova iz Cerneč, an Giannino an Nadia iz Kočebarja, pru takuo vsa zlahta an parjetelji.

Cicici zelmo puno sreče, zdravja an vesela.

onjsko faro. Je biu karst adne cicice. Tuole se takuo po riedko gaja, de kar se zgodi je senjam za vso vas. Puno judi je paršlo za sparjet v našo mikano skupnost Elisabetto, ki se je rodila sest mesecu od tegà. Nje mama je Manuela Lai - Mažercova iz Sauodnje, tata pa Gianni Petricig - Gu stengah tih iz Tarčmuna.

Par mas je bluo zlo ganljivo, komovento. An muormoreč, de naša cierku, ki so jo postrojil lansko lieto an lietos so jo tudi lepuo pobajsal od znotra, je parciela še buj liepa.

Po masi je Mažercova družina poklicala na veselico, ki so jo napravili za njih Elisabetto, vse vasnjane. Bluo je ku de bi bla vsa vas adna velika družina.

Mali Elisabetti zelmo puno dobrega v nje življenju.

SREDNJE

Gorenj Tarbi Zbuogam Lidia

Za venčno nas je zapustila Lidia Dugaro, poročena Stulin.

Lidia se je rodila 78 let od tega v Garguorjovi družini v Gorenjem Tarbu. Kar se je oženila ne sla delec od duoma, saj je oženila Sandra Kurjakuvega, le iz tiste vasi.

Puno liet sta zivela v Belgiji, kamar Sandro je biu šu dielat v mino. Kar sta se varnila damu sta se varnila v njih rojstno vas.

Lidia je kako lieto od tegà zbolila, lepuo so za njo skarbel mož Sandro, sin Gianfranco, hci Iole an njih družine.

Z nje smartjo je v zalost pustila nje, navuode an vso

Festa di cori a Clenia

Domenica 11 giugno a Clenia si è ripetuto l'ormai consuetudinario "rito" della Rassegna Corale di San Vito, organizzata dai locali coro Matajur e Comitato Pro Clenia.

L'iniziativa culturale si ripete infatti da 5 anni, in un connubio gradito di bella musica e "perle locali": anche San Vito dall'altare ne è testimone! Quest'anno ad esibirsi sono stati il coro Matajur per gli onori di casa, e i cori Tre Valli di Cravero e Lorenzo Perosi di Orbassano (Torino), nel quale milita il cleniano doc Ettore, splendida voce di basso che finalmente ha potuto allietare i suoi ex compaesani. E come ormai da copione collaudato la festa è continuata dopo le performance canore con la "cena cantata". E la foto ricordo (di Mario Gosgnach). Al prossimo anno!



- Pogledi Bepič, ka' se gaja dol v duorne: moji an toji otroc tucejo naše otroke!

- Moja draga Milica, a vies ki dost buoge zvino so muorli ubit za na rest telen pelico?

- Pa ti, a vies Giovannin, ki dost bogate zvino sem ist muorla pejat v kambro za jo kupit?

- Je bila 'na kolonija za te buoge otroke, ma takuo buoge, de na plazi (spiaggia), namest runat graduove, kastele s pie skam, so runal ljudske hiše (case popolari)!

- Tele dni je takuo gorkuo dol v Siciliji, de muorejo dajat kakušam kubete ledu, de na bojo nosile jajca kuhane!

- Gor na admim aer plane so Berlusconi, Prodi, Bossi, Fini, Bertinotti an Panella. Ce pada, duo se riese?

- Italija!

Zsa Zsa Gabor potle, ki je zapustila te devete ga moža je poviedala nje parjetelci:

- Ist sem takuo skar na hišna gospodinja, de vsaki krat, ki zapustum adnega moža se pardarjam hiso!

Je že tretji dan, ki Živa je preskocila šuolo an kadar nje mama jo j' ušafala spancirat po vasi jo j' resno pokregala:

- Zastopijo, de muores iti v šuolo vsaki dan, an če te ušafam nazaj tle po vasi te ošvigram gor po rit! An predvsem z misli se, de si preide od tiste šuole!

- Al vies, de sem pu stila mojga ljubitelja Berluscona? - je poviedala liepa "valletta" parjetelju:

- Ah ja? An kada?

- Potlè, ki sem ga vi dela sličenega do naze ga!

- An zaki?

- Zatuo, ki takuo sličenega brez takuina tu gajuf mi se je grauzu!

Rualis

Žalostna novica

Tudi Anna Qualla, uduova Paludgnach je ucakala vesoko starost, 93 let. V mieru je za venčno zaspala v cedajskem spitale.

Na telim svetu je zapustila sinuove an hcere, nevieste, zete, navuode, pranavuode. Imela je tudi drugo zlahto.

Zivela je v Rualisu.

Za venčno bo počivala v domaćih tleh, go par svetim Standreže v Arbeču, kjer je biu nje pogreb v torak 27. junija.

BARDO

Zapustila nas je Maria Mizza

Zapustila je tel svet Maria Mizza, uduova Del Medico. Imela je 85 let.

Za njo jočejo sinuovi Dino, Renzo an Dante, nevieste, navuodi, vsa zlahta. Nje pogreb je biu v saboto 24. junija zjutra v Bardu.

Sinu Dantu an vsi družini naj gredo kondoljance vsieh nas, posebno pa od Zvez Slovenci po svetu, katere je Dante predsednik.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 2 luglio 2006

Cima piccola della Scala (2099 mt)

(Alpi Giulie Occidentali)

IN OCCASIONE DEL 35° CAI VAL NATISONE

Itinerario con difficoltà alpinistiche per esperti - Dislivello 1100 m circa - Tempo in salita 3.30 ore

Itinerario alternativo per escursionisti: E

Forcella del Vallone - Dislivello 1180 m circa - tempo in salita 3.30 ore

Ore 6.30 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per informazioni: Gorenzach Dino tel 0432 726056

novi matajur

Tedenik Slovencov videmške pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Asociato all'USPI

Fabio je ugasnu parvo kandelco

Pozdravlja parjatelje an žlahto tle doma an po sviete

Je bluo na 24. maja leta 2005, kar v mladi družini v Petrage so se veselil za rojstvo adnega puobčja. Tel puobč je Fabio Terlicher. An mesec od tegă je ugasnu njega parvo kandelco, mama an tata sta mu napravila lepo festo.

Fabio je pru an liep pu-

bič, an tudi bruman, pravejo. Za sigurno je veliko veselje za njega tata an za njega mama an za vse tiste, ki ga imajo radi.

Tata od Fabia je Damiano Terlicher - Kurtelicu iz Jagnedja, mama je pa Daniela Bottussi iz Prišnjega, ki pa ima nje koranine tle par nas,

saj nje mama je Stefania Paussa iz Kravarja.

Danielo jo pozna puno nasih ljudi, saj diela tu čedajskim spitale.

Mali Fabio želi pozdraviti vso žlahto an parjatelje, ki jih ima tle doma an po sviete, posebno tiste v Belgiji an tam v Argentini.



Mi pa liepemu puobčju zelmo vse dobre v njega zivljenju.

Un anno fa, per la felicità di Damiano Terlicher - Kurtelec di Jainich e di Daniela

Bottussi di Purgessimo, è nato Fabio.

Un bel bambino, ma anche buono, che sta dando tanta gioia alla mamma, al papà, alla nonna Stefania Paussa di Cravero ed a quanti vogliono bene.

Il 24 maggio, per il suo primo compleanno, c'è stata in famiglia una bella festa che Fabio ha dimostrato di apprezzare assai!

A lui gli auguri di tanti, ma tanti altri giorni così belli.

Ah, ancora una cosa! Fabio desidera salutare tutti i parenti ed amici qui in Italia ed all'estero, soprattutto quelli in Belgio ed Argentina.

Luca je veselu, de tudi on je imeu rojstni dan



du s kuom se norčinat. Bluo je tudi puno igrac (giokatolu)... bluo je pru lepuo.

Oh! San se malomanj pozabu vam poviedat, duo san ist. Se klicem Luca, muoj tata je Stefano Spagnut iz Bijač, moja mama je pa Franca Primosig iz Hostne-ga.

Vam napišem tudi, duo so na fotografiji kupe z mano: sestrice Chiara an Giulia Ius-sa, Arianna Mucig, moja ku-zina Serena Predan, ist an še Giacomo Moschioni.

Anche Luca Spagnut ha finalmente festeggiato il compleanno!

Lo aspettava da un anno ed è arrivato il 20 maggio quando ha spento la sua prima candelina.

Per l'occasione il papà Stefano Spagnut di Biacis e la mamma Franca Primosig di Costne gli hanno organizzato proprio una bella festa con tanti bambini, tanti giochi e tante cose buone.

A Luca gli auguri più belli di una vita serena.

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 2. JULIIA
Cemur - Agip Cedad (na pot pruot Vidmu)

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto ciu dan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione
di Cividale: tel. 0432/731032
11 GIUGNO / 9 SETTEMBRE

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00, 7.27*,
8.10, 9.00, 10.00, 11.00,
12.00, 12.37*,
13.17, 13.37*, 13.57,
15.06, 15.50, 17.15, 18.15,
19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 7.30, 8.13*,
8.35, 9.30, 10.30, 11.30,
12.20, 13.00*, 13.40,
14.00*, 14.20, 15.26,

16.40, 17.40, 18.45, 19.55
, 22.15*, 22.40**

* samuo čez tedian

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad	7081
Bolnica Videm.....	5521
Policija - Prva pomoč.....	113
Komisariat Cedad	703046
Karabinieri.....	112
Ufficio del lavoro	731451
INPS Cedad	705611
URES - INAC.....	730153
ENEL	167-845097
Kmečka zveza Cedad....	703119
Ronke Letališče.....	0481-773224
Muzej Cedad	700700
Cedajska knjižnica	732444
Dvojezična šola	717208
K.D. Ivan Trinko.....	731386
Zveza slov. izseljencev	732231

Občine

Dreka.....	721021
Grmek	725006
Srednje	724094
Sv. Lenart	723028
Speter	727272
Sovodnje	714007
Podbonesec	726017
Tavorjana	712028
Prapotno	713003
Tipana	788020
Bardo	787032
Rezija	0433-53001/2
Gorska skupnost	727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

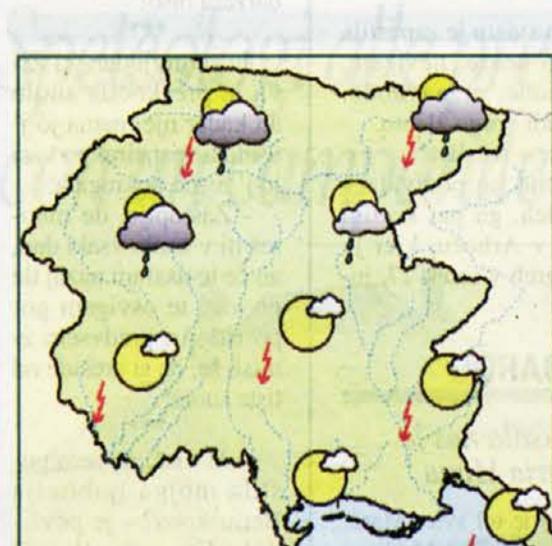
OD 30. JUNIJA DO 6. JULIIA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Premarjag tel. 729012

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Mojmag: do 2 luja



CETRTEK, 29. JUNIJA

V ravninskem pasu in na obali bo večinoma delno oblano in še toplo, v gorah bo spremenljivo oblano s krajevnimi nevihtami, tudi močnimi, ki se bodo zvečer lahko spustile do ostalih predelov.

Najnižja temperatura (°C)
Najvišja temperatura (°C)

20/23
32/35

23/26
30/33

20°C
13°C

Srednja temperatura na 1000 m:
Srednja temperatura na 2000 m:

20°C
13°C



PETEK, 30. JUNIJA

Delno oblano bo, ponekod lahko spremenljivo z manj vlažnim zrakom. Ponoči in zjutraj bo pihala šibka burja, med dnevom bodo zapihali šibki krajevni vetrovi.

Najnižja temperatura (°C)
Najvišja temperatura (°C)

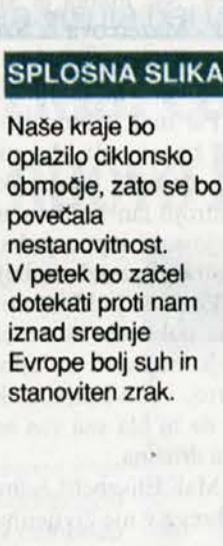
18/21
32/34

23/26
30/32

20°C
13°C

Srednja temperatura na 1000 m:
Srednja temperatura na 2000 m:

20°C
13°C



OBETI

V soboto in nedeljo bo večinoma delno oblano z razmeroma suhim zrakom. Temperature v ravninskem pasu in na obali ne bodo presegle 32 stopinj C.

